CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA

Bruxelles, 28 marzo 2011
(OR. en)

6610/11

Fascicolo interistituzionale: 2011/0027 (NLE)

WTO 68
AMLAT 24
AGRI 133
UD 38

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto:	Accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica di Argentina ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XXVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea

ACCORDO
IN FORMA DI SCAMBIO DI LETTERE
TRA L'UNIONE EUROPEA
E LA REPUBBLICA DI ARGENTINA
AI SENSI DELL'ARTICOLO XXIV:6 E DELL'ARTICOLO XXVIII
DELL'ACCORDO GENERALE
SULLE TARIFFE DOGANALI E SUL COMMERCIO (GATT) DEL 1994
SULLA MODIFICA DI CONCESSIONI NEGLI ELENCHI
DELLA REPUBBLICA DI BULGARIA E DELLA ROMANIA
NEL QUADRO DELLA LORO ADESIONE ALL'UNIONE EUROPEA

A. Lettera dell'Unione

…, …

Signor …,

In seguito ai negoziati svoltisi ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, ho l'onore di proporre quanto segue:

L'Unione europea integrerà nel suo elenco, per il territorio doganale dell'Unione europea a 27 membri, le concessioni contenute nell'elenco dell'Unione europea a 25 membri, con le seguenti modifiche:

aumento di 1 500 tonnellate del contingente tariffario UE "carni disossate di animali della specie bovina, fresche o refrigerate" assegnato all'Argentina, mantenendo l'attuale dazio contingentale del 20%. Per i primi quattro anni di applicazione l'aumento sarà di 2 000 tonnellate. A partire dal quinto anno di applicazione l'aumento sarà di 1 500 tonnellate;

introduzione di un'assegnazione nazionale (Argentina) di 200 tonnellate per il contingente tariffario UE "carne disossata di bufalo, congelata", comprendente anche la carne "fresca e refrigerata", mantenendo l'attuale dazio contingentale del 20%;

aumento di 122 790 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "frumento tenero (qualità media e bassa)", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 12 €/t;

aumento di 890 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "orzo", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 16 €/t;

aumento di 890 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "orzo da birra", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 8 €/t;

aumento di 35 914 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "granturco", mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0%.

L'Unione europea e la Repubblica di Argentina si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore 14 giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.
La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiranno congiuntamente un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica di Argentina.

Voglia accettare, Signor …, i sensi della mia alta considerazione.

Per l'Unione europea

B. Lettera della Repubblica di Argentina

…, …

Signor …,

Accuso ricevuto della Sua lettera del […], del seguente tenore:

"In seguito ai negoziati svoltisi ai sensi dell'articolo XXIV:6 e dell'articolo XVIII dell'accordo generale sulle tariffe doganali e sul commercio (GATT) del 1994 sulla modifica di concessioni negli elenchi della Repubblica di Bulgaria e della Romania nel quadro della loro adesione all'Unione europea, ho l'onore di proporre quanto segue:

L'Unione europea integrerà nel suo elenco, per il territorio doganale dell'Unione europea a 27 membri, le concessioni contenute nell'elenco dell'Unione europea a 25 membri, con le seguenti modifiche:

aumento di 1 500 tonnellate del contingente tariffario UE "carni disossate di animali della specie bovina, fresche o refrigerate" assegnato all'Argentina, mantenendo l'attuale dazio contingentale del 20%. Per i primi quattro anni di applicazione l'aumento sarà di 2 000 tonnellate. A partire dal quinto anno di applicazione l'aumento sarà di 1 500 tonnellate;

introduzione di un'assegnazione nazionale (Argentina) di 200 tonnellate per il contingente tariffario UE "carne disossata di bufalo, congelata", comprendente anche la carne "fresca e refrigerata", mantenendo l'attuale dazio contingentale del 20%;

aumento di 122 790 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "frumento tenero (qualità media e bassa)", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 12 €/t;

aumento di 890 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "orzo", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 16 €/t;

aumento di 890 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "orzo da birra", mantenendo l'attuale dazio contingentale di 8 €/t;

aumento di 35 914 tonnellate (erga omnes) del contingente tariffario UE "granturco", mantenendo l'attuale dazio contingentale dello 0%.

L'Unione europea e la Repubblica di Argentina si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure interne necessarie per l'entrata in vigore dell'accordo. L'accordo entra in vigore 14 giorni dopo la data di ricevimento dell'ultima notifica.

La prego di confermarmi l'accordo del Suo governo sul contenuto della presente lettera. In caso affermativo, la presente lettera e la Sua conferma costituiranno congiuntamente un accordo in forma di scambio di lettere tra l'Unione europea e la Repubblica di Argentina.".

Ho l'onore di comunicarLe l'accordo del mio governo su quanto precede.

Voglia accettare Signor i sensi della mia più alta considerazione.

Per il governo della Repubblica di Argentina